DOCUMENT RESUME

ED 276 633 SO 017 279

AUTHOR	Michael, Jean
TITLE	Becoming a Citizen: A Newcomer's Guide. 1.
INSTITUTION	Federation of Jewish Philanthropies of New York, NY.
SPONS AGENCY	Department of Education, Washington, DC.; Herman Muehlstein Foundation, New York, NY.
PUB DATE	84
NOTE	24p.; For related documents, see SO 017 280-284.
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom Use (055) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English; Russian
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Adults; *Citizenship; Citizenship Education; Citizenship Responsibility; *Immigrants; Refugees
IDENTIFIERS	Immigration and Naturalization Service; *New York (New York); *Russian Jews

ABSTRACT

A bilingual pamphlet containing practical law-related information for recent Russian Jewish immigrants to New York City, this document discusses the process of becoming a United States citizen. Following a very brief description of the Newcomer series, 10 questions are listed, each followed by an answer. Questions asked include how to obtain a green card; the difference between a refugee, a parolee, and an immigrant; rights and responsibilities of refugees; how to help additional family members come to the United States and responsibilities involved in bringing relatives to this country; when to apply for citizenship; how to apply for citizenship; the rights and responsibilities of a United States citizen; the rights of refugees when traveling outside the United States, and the documents necessary for travel once permanent residency is obtained. A final page, titled "Where to Go for Help," lists the addresses and phone numbers of the United States Immigration and Naturalization Service and the Hebrew Immigrant Aid Society, Inc. (CBC)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED276633

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Jean Michael

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

BECOMING A CITIZEN
A NEWCOMER'S GUIDE

КАК СТАТЬ ГРАЖДАНИНОМ
СПРАВОЧНИК ДЛЯ НОВОПРИБЫВШИХ

SP 017279

2

FEDERATION OF JEWISH PHILANTHROPIES OF NEW YORK
PROJECT LEARN: LEGAL EDUCATION AND ASSISTANCE FOR RUSSIAN NEWCOMERS

WELCOME!

This is one of a series of six bi-lingual pamphlets on practical law-related information for newcomers to New York City. Each pamphlet is designed to answer many of your questions and tell you where to go for help. The following titles are available through Jewish Information and Referral Services (JIRS) of Federation of Jewish Philanthropies, 130 East 59 Street, New York, N.Y. 10022:

1. BECOMING A CITIZEN
2. FAMILY MATTERS
3. ON THE JOB
4. CONSUMER CONCERNS
5. HOUSING ISSUES
6. YOU AND THE COURTS

The Russian translation begins on page 11.

This pamphlet is only intended to give general, law-related information and is subject to change. It should not be used to provide legal advice or interpretation of any law. For questions about legal matters, a lawyer should be consulted.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Это один из шести двуязычных памфлетов, содержащих практическую информацию по юридическим вопросам для людей, недавно приехавших в Нью-Йорк. Цель каждого памфлета - ответить на вопросы, волнующие эмигрантов, и посоветовать им, куда обращаться за помощью в случае необходимости. Эти памфлеты можно получить через Еврейский Отдел Информации Федерации Еврейских Филантропов /Jewish Information and Referral Services (JIRS) of Federation of Jewish Philanthropies, 130 East 59 St., New York, NY 10022/. Памфлеты напечатаны под следующими названиями:

1. КАК СТАТЬ ГРАЖДАНИНОМ (Becoming a Citizen)
2. СЕМЕЙНЫЕ ПРОБЛЕМЫ (Family Matters)
3. О РАБОТЕ (On the Job)
4. ЗАБОТЫ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ (Consumer Concerns)
5. ЖИЛИЩНЫЕ ВОПРОСЫ (Housing Issues)
6. ВЫ И СУД (You and the Courts)

Русский перевод начинается на странице 11

Этот памфлет имел своей целью дать общую информацию, касающаяся американских законов. Им нельзя пользоваться с юридическими целями, ибо он не интерпретирует законы. По юридическим вопросам нужно обращаться непосредственно к адвокату.

BECOMING A CITIZEN
QUESTIONS AND ANSWERS

1. **How do I get my green card?**

The green card is the document given to you when you become a permanent resident of the United States. It is proof of your immigrant status in this country. If you are a refugee, you have to live in the United States for one year continuously from the time of entry before you may apply for a green card. If you leave the U.S. for an extended period of time, you will have to make up the time towards the one year residence requirement before applying for your green card.

After one year, you should call your sponsoring agency for help in processing your application for a green card. Many of these agencies are able to complete the application forms and submit them to the Immigration and Naturalization Service (I.N.S.). These agencies have a working relationship with I.N.S. and can prevent unnecessary problems which may be experienced if you go to I.N.S. yourself.

Approximately three months after your application for a green card is submitted, you will receive a letter to appear at I.N.S. for an interview. If more than four months pass after your application is submitted and you have not received notice, you should contact your sponsoring agency and ask them to follow up on your application.

2. What is the difference between a refugee, parolee, and an immigrant?

A refugee is a person who cannot return to his home country for fear of persecution because of race, religion, political opinion or membership in a particular social group.

Until June 1, 1980, refugees were admitted into the U.S. under Section 212 (d) (5) of the Immigration and Nationality Act as "special paroled refugees" and as "conditional entrants" under Section 203 (a) (7) of the same Act. Two years after their arrival here, they were entitled to apply for permanent residence. The Refugee Act of 1980 created a separate section of law designed specifically for refugees, Section 207, and those arriving since that time have been admitted as refugees and are eligible to apply for permanent residence one year after their arrival. Refugees are no longer allowed into the U.S. as parolees. In some instances an individual may be paroled into the United States for pressing humanitarian reasons, but then he is not considered to be an immigrant or a refugee. If he wants to remain in the U.S. permanently, he must apply under other provisions of immigration law.

An immigrant is a person who is admitted into the U.S. for permanent residence on the basis of an approved relative visa petition or labor certification. Unlike a refugee, an immigrant cannot expect to receive government assistance during the first three years he is in the U.S. If an immigrant applies for public assistance during this time, the government will consider

the income of his sponsor (person who signed his affidavit of support) as well as his own in determining eligibility. In most cases, the combined incomes will place an immigrant above the level of eligibility. When petitioning to enter the U.S., an immigrant must prove to Immigration Service or the U.S. Consul that he will not become a public charge in the United States or his petition for residence can be denied.

3. What are my rights and responsibilities as a refugee?

As a refugee, you are entitled to remain and work in the U.S. like any immigrant. Unlike an immigrant, however, if you find yourself in need, you may apply for public assistance without jeopardizing your permanent residence in the U.S.

Although refugees are entitled to accept employment in the U.S., and this right is clearly indicated on your I-94 Arrival-Departure Record, some employers may not be familiar with this document. If a question arises regarding your right to work, you should ask the employer to contact your sponsoring agency or I.N.S. Some companies, however, especially those with government contracts, may require all employees to be either citizens or permanent residents.

All residents of the U.S., regardless of immigration status, are responsible for paying taxes on all money earned in this country. Everyone is also guaranteed certain rights and

protections under the U.S. Constitution. (Some of these rights are discussed in Question #8: **What are my rights and responsibilities as a United States citizen?**)

4. **How can I help my relatives who reside in other countries come to the United States?**

As a U.S. citizen, you may petition for your parents, spouse, siblings, and married as well as unmarried children to settle in this country. If you are a permanent resident, you may submit a relative visa petition to I.N.S. only on behalf of your spouse or unmarried children. While you still have refugee status, you cannot sponsor a relative to come to the U.S. as an immigrant. The number of visas available in most categories is limited, so you can expect a delay of several months to a few years before your relatives are admitted to this country as immigrants.

If you are a U.S. citizen and have an immediate relative (spouse, parent or child) who is about to leave a country of persecution and expects to apply for refugee status into the U.S., be advised that in accordance with immigration regulations for citizens, you are required to submit an immediate relative petition and an affidavit of support on behalf of your relative. Therefore, your relative will not be admitted into the U.S. as a refugee, but as an immigrant and will not be eligible for the same benefits you may have received as a refugee.

5. Am I responsible for my relative if I help him come to the United States?

Yes, you are legally responsible for your relative for the first three years if you sponsor him as an immigrant into the U.S. Before he can enter the U.S. on an immigrant visa, he must show proof that he can support himself or be supported by a relative and will not become a public charge. If he cannot prove this, he will not be granted an immigrant visa. You must fill out and sign an affidavit of support form on your relative's behalf. If your relative applies for government assistance within his first three years in the U.S., your income which you reported in the affidavit of support will be taken into account when an application for public assistance is made. When you sign an affidavit, you are swearing under oath that the information in the document is correct. You should fully consider the enormous financial responsibility you may incur when you sponsor a relative coming into the United States.

6. When can I become a United States Citizen?

If you were admitted to the United States as a refugee or an immigrant, you may become a citizen five years after the date of entry provided that you have:

- a green card (permanent residence)
- lived in the United States for five years continuously without being out of the country longer than six months at a time

- knowledge of U.S. civics (history and government) and English language skills
- never been convicted of a serious crime
- not been a voluntary member of the Communist party

7. Do I automatically get citizenship after five years, or do I have to apply for it?

No, citizenship is not automatic. You must meet the requirements listed above and pass both a written test and an oral interview given in English at I.N.S. before becoming a citizen. First, you should obtain application forms either directly from I.N.S. or from your sponsoring agency. The Hebrew Immigrant Aid Society, Inc. (H.I.A.S.) has a booklet on "How to Prepare for Citizenship," which you may find helpful.

Your completed forms, along with fingerprints and photographs, must be submitted directly to I.N.S. After your forms are submitted, there is a waiting period of at least six months to one year before you receive an appointment from I.N.S. for your written test and interview. At the time of your interview, you must pay a fee. The I.N.S. examiner will review the contents of the application with you under oath. It is important to answer truthfully or you may jeopardize your opportunity to become a citizen. After you pass both tests and meet all the requirements, there may be an additional delay of six months to one year before you take an oath before a judge and are sworn in as an American citizen.

8. What are my rights and responsibilities as a United States citizen?

In the U.S., individual rights and liberties are at the center of the government system. American law was established to protect the individual's freedom and enforce certain rights while safeguarding society as a whole. You are entitled to the same personal freedoms which the U.S. Constitution guarantees every person who lives here. Some of these rights are enumerated in the first ten amendments to the U.S. Constitution, called the Bill of Rights. These include:

- the freedom of speech, the press, religion and peaceful assembly
- the right to petition the government
- the right to be protected from unreasonable searches and seizure
- the right to have a trial by jury, to be represented by legal counsel and not to be a witness against yourself in criminal cases
- the right not to be subjected to cruel and unusual punishment

Everyone is entitled to due process of law which is a concept of fairness also contained in the Constitution. Due process limits the use of power by government authorities and ensures fair treatment under the law of all individuals. As a citizen you also have the right

to vote for elected officials if you are at least 18 years old.

Your responsibilities include not abusing these freedoms nor infringing upon the rights of others.

9. As a refugee, am I allowed to travel outside of the United States?

Yes, if you have a Refugee Travel document. Thirty days after you enter the U.S. as a refugee, you may apply for this document which is valid for one year. You fill out an application and a biographical information sheet which you can obtain from I.N.S. or your sponsoring agency, and submit them, along with two passport photographs and a fee to I.N.S. It usually takes about two months to process the document, but if there is a real emergency and you need to leave the U.S. immediately, I.N.S. will expedite the process. Your Refugee Travel Document ensures your re-entry into the U.S. provided you are not excludable for other reasons. If the foreign country you want to visit requires a visa, you must obtain one from the country's consulate. You do not need this document to travel to Canada. You should also know that as a refugee you may not travel to your homeland for a visit and then expect to be re-admitted into the United States. Your visit will contradict the terms of your initial admission to the U.S. as a refugee, and will be regarded as a voluntary abandonment of your refugee status in the U.S.

10. When I become a permanent resident, do I need any special document to travel outside the U.S.?

Yes, before you may travel outside the U.S. with a green card or permanent residence status you must first obtain a Re-entry Permit which is different from the Refugee Travel Document. The Re-entry Permit, which is obtained from I.N.S., is valid for two years. You submit your application with a set of two passport photographs and a fee for I.N.S., and should receive the document in about two months.

When you travel to a foreign country, the Re-entry Permit ensures that you will be permitted back into the U.S. as a permanent resident. If you try to return to the U.S. after your Re-entry Permit expires, at the airport you may be declared inadmissable to the U.S. as a permanent resident.

WHERE TO GO FOR HELP

U.S. Immigration and Naturalization Service 349-8735
26 Federal Plaza, New York, N.Y. 10007

Hebrew Immigrant Aid Society, Inc. (H.I.A.S.) 674-6800
200 Park Avenue South, New York, N.Y. 10003

КАК СТАТЬ ГРАЖДАНИНОМ
ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

1. КАК ПОЛУЧИТЬ ЗЕЛЕНУЮ КАРТУ?

Зеленая карта - это документ, выдаваемый эмигрантам, когда они становятся постоянными жителями США. Зеленая карта является доказательством эмиграционного статуса в этой стране. Если вы беженец, то вы должны прожить в Соединенных Штатах один год прежде, чем вы можете подавать заявление на зеленую карту. Если вы покидаете Соединенные Штаты на длительный период времени, вы должны рассчитать время так, чтобы у вас получался год проживания в Штатах, требуемый для получения зеленой карты.

После годичного проживания в США вы можете связаться с курирующим вас агентством с просьбой помочь в подаче документов на зеленую карту. Многие из этих агентств полномочны заполнять необходимые формы и направлять их прямо в Службу Эмиграции и Натурализации /Immigration and Naturalization Service/. Эти агентства работают в контакте с Эмиграционной Службой и поэтому, обратившись туда, вы можете избегнуть многих дополнительных хлопот, связанных с вашим обращением непосредственно в Эмиграционную Службу.

Примерно через 3 месяца после подачи документов вы получите письмо из Эмиграционной Службы, вызывающее вас на интервью. Если с момента подачи заявления проходит более 4 месяцев, вам надо обратиться в агентство и попросить выяснить, в какой стадии находится ваше заявление.

2. КАКАЯ РАЗНИЦА МЕЖДУ БЕЖЕНЦАМИ, ВЫСЛАННЫМИ И ЭМИГРАНТАМИ?

Беженец - лицо, не имеющее право вернуться на родину из-за расовых, религиозных или политических преследований, или членстве в определенной социальной группе.

До 1-го июня 1980 г. беженцам разрешали въезд в США по статье 212 (d) /5/ Эмиграционного и Национального Акта в качестве "особо высланных беженцев" и "условно впущенных" по статье 203 /a/ /7/ того же Акта. После двухлетнего проживания в США они имели право подавать заявление на право постоянного жительства. В Акте о Беженцах от 1980 г. есть специальная статья, касающаяся беженцев. Статья эта идет под номером 207. Согласно этой статьи, беженцы, приехавшие после 1980 г., имеют право подавать документы на получение постоянного жительства через год после приезда в США. Высланные беженцы в Соединенные Штаты не впускаются. В исключительных случаях лицо может быть выслано в США по чисто гуманным соображениям, но такое лицо не считается ни беженцем, ни эмигрантом. Если этот человек желает остаться в США на постоянное жительство, он должен действовать по другим каналам эмиграционного закона.

Эмигрант - лицо, впущенное в Соединенные Штаты на постоянное жительство на основе визы, полученной от родственников или вызова на работу. В отличие от беженца, эмигрант не может рассчитывать на общественную помощь от правительства в течение первых трех лет жизни в США. Если эмигрант в течение этого времени подает заявление на получение этой помощи, правительственное учреждение вправе рассматривать доход его спонсора /лицо, взявшее на себя обязательство оказывать поддержку эмигранту/ наравне с его собственным доходом. Во многих случаях при рассмотрении двух выше указанных доходов, оказывается, что эмигрант не может рассчитывать на такую государственную помощь. Когда эмигрант подает заявление с просьбой впустить его в США, он должен доказать Эмиграционной Службе или Консулу Соединенных Штатов, что он не будет находиться на общественном попечении, в противном случае ему могут отказать в визе.

3. КАКОВЫ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ БЕЖЕНЦА?

Как беженец вы имеете право оставаться в Штатах и работать наравне с другими эмигрантами. В отличие от эмигранта, если вы окажетесь в нужде, вы имеете право подавать заявление на государственную помощь, что никак не повлияет на ваше право на постоянное жительство.

Несмотря на то, что беженцы имеют право на трудоустройство, что выражено в статье I-94 Отчета Приезжающих и Выезжающих, многие работодатели не знакомы с этим документом. Если вы столкнетесь с вопросом о вашем трудоустройстве, попросите хозяина компании позвонить в курирующее вас агентство или в Службу Эмиграции и Натурализации. Некоторые компании, особенно это касается правительственных учреждений, требуют, чтобы все их служащие были либо гражданами, либо постоянными жителями.

Все жители США, независимо от их эмиграционного статуса, обязаны платить налоги со всех своих заработков. На всех эмигрантов распространяются права Конституции США. /Некоторые из этих прав будут рассмотрены нами в вопросе №8: Каковы права и обязанности гражданина США?/

4. КАК Я МОГУ ПОМОЧЬ МОИМ РОДСТВЕННИКАМ, ЖИВУЩИМ В ДРУГИХ СТРАНАХ, ПЕРЕЕХАТЬ В СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ?

Как гражданин США вы можете ходатайствовать о том, чтобы ваши родители, супруг или супруга, братья или сестры, а также женатые и неженатые дети переехали в США. Если вы постоянный житель, вы можете подать заявление в Эмиграционную Службу только от имени супруга или супруги и неженатых детей. Если же у вас статус беженца, вы не можете взять на себя ответственность за родственников, которые хотят переехать в США. Ко-

личество виз, выдаваемых по этой категории, лимитировано, поэтому вы можете ожидать разрешения в течение нескольких месяцев или даже лет, прежде, чем вашим родственникам разрешат въезд в Соединенные Штаты в качестве эмигрантов.

Если вы гражданин США и у вас есть прямые родственники /один из супругов, родители или дети/, которые собираются покинуть страну, где их преследуют по каким-либо причинам, и подать заявление на получение статуса беженца США, вы должны в соответствие с эмиграционными требованиями для гражданина США, подать заявление на вызов и сделать родственный гарант, обеспечивающий пребывание ваших родственников в Соединенных Штатах. В таком случае ваш родственник будет впущен в США как эмигрант, а не как беженец, что лишит его многих государственных льгот.

5. ОТВЕТСТВЕНЕН ЛИ Я ЗА МОИХ РОДСТВЕННИКОВ, ЕСЛИ Я ПОМОГАЮ ИМ ВЪЕХАТЬ В США?

Да, вы юридически ответственны за своих родственников в течение первых 3 лет, если вы являетесь их опекуном и если они въехали в Соединенные Штаты в качестве эмигрантов. До того, как человек получает разрешение на въезд в Соединенные Штаты по эмигрантской визе, ему надо доказать, что он может обеспечить себя или что он получит помощь от родственников и не будет на государственном обеспечении.

Если ему не удастся это доказать, его могут лишить эмиграционной визы. Вы должны заполнить и подписать гарант от имени родственника. Если в течение первых трех лет жизни в США, ваш родственник подает заявление на государственную помощь, ваш доход, который вы должны указать в гаранте, будет приниматься во внимание при рассмотрении его заявления. Когда вы подписываете

гарант, вы клянетесь в том, что вся информация, представленная в этом документе, верна. Вы должны отдавать себе отчет в том, какую ответственность вы берете на себя, становясь опекуном въезжающего в США вашего родственника.

6. КОГДА Я МОГУ СТАТЬ ГРАЖДАНИНОМ США?

Если вы въехали в США в качестве беженца или эмигранта, вы можете получить гражданство через 5 лет после въезда при следующих условиях:

- при наличии зеленой карты /постоянное жительство/
- постоянное проживание в США в течение 5 лет, не отлучаясь из страны более, чем на полгода сразу
- знание истории правительства США и владение английским
- если вы не привлекались к суду за тяжелое преступление
- если вы добровольно не состояли членом коммунистической партии

7. МОГУ ЛИ Я ПОЛУЧИТЬ ГРАЖДАНСТВО АВТОМАТИЧЕСКИ ПО ИСТЕЧЕНИИ 5 ЛЕТ ИЛИ Я ДОЛЖЕН ПОДАВАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ?

Нет, получение гражданства не автоматический процесс. Вы должны отвечать требованиям, перечисленным выше, а также сдать письменный тест и устное интервью на английском языке в Службе Эмиграции и Натурализации. Сначала вы должны получить формы заявления непосредственно в Службе Эмиграции или в курирующем вас агентстве. В Еврейском Обществе Помощи Эмигрантам

/The Hebrew Immigrant Aid Society/ есть брошюра, озаглавленная "Как подготовить себя к получению гражданства", которая может оказаться очень полезной для вас.

Вы должны подать заполненные формы заявления вместе с отпечатками пальцев и фотографиями в Службу Эмиграции и Натурализации. После подачи заявления нужно ждать в течение полугода или даже года прежде, чем вы получите свидание для сдачи письменного теста и интервью. Во время интервью вы должны заплатить пошлину. Интервьюирующий вас человек проверит содержание заявления в вашем присутствии и вы должны будете поклясться в его верности. Очень важно давать правдивые ответы, в противном случае вы можете себе очень навредить в получении гражданства. С момента того, как вы сдадите оба теста, может пройти еще полгода-год прежде, чем вас вызовут давать клятву перед судьей, после чего вы получаете гражданство.

8. КАКОВЫ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАНИНА США?

В Соединенных Штатах права и свобода личности являются основными установками правительственной системы. Американский закон был создан с целью защиты свободы личности и сохранения за ней определенных прав, в то же время с заботой о безопасности общества в целом. Эмигрантам предоставляются те же конституционные права, что и остальным жителям. Некоторые из этих прав перечесилены в первых 10 поправках к Конституции, которые называются Кодексом Прав. Вот некоторые из них:

- свобода слова, печати, религии, мирных группировок

- право обращаться с петицией к правительству

- право быть защищенным от безосновательного обыска и ареста

- право на то, чтобы судебное дело рассматривалось жюри; право быть представленным юридическим советником и не давать показания против себя в уголовном деле

- право не подвергаться жестокому и необычному наказанию

Каждый имеет право на судебный процесс, предусмотренный законами Конституции, который ограничивает злоупотребление властью государственных лиц и гарантирует справедливое отношение ко всем. Если вы достигли 18-летнего возраста, вы имеете право участвовать в голосовании при выборе официальных лиц.

Ваши обязанности предполагают, что вы не будете злоупотреблять свободой, притесняя права других.

9. ИМЕЮ ЛИ Я ПРАВО, БУДУЧИ БЕЖЕНЦЕМ, ПУТЕШЕСТВОВАТЬ ЗА ПРЕДЕЛАМИ США?

Да, если у вас есть документ, выдаваемый беженцам для путешествий /Refugee Travel Document/. Вы можете подать заявление на получение этого документа через 30 дней после въезда в страну. Действителен он на один год. Вы должны заполнить заявление и биографические сведения о себе на специальном бланке, который можно получить в Службе Эмиграции и Натурализации или в агентстве, после чего вы подаете его вместе с двумя фотографиями для паспорта и оплаченной пошлиной. Обычно вся эта процедура занимает месяца два, но при наличии обстоятельств, требующих срочности, вам оформляют документ сразу же. Этот документ оставляет за вами право возвращения обратно в страну, если только вам по каким-либо причинам не запретили въезд.

Если зарубежная страна, которую вы намереваетесь посетить, требует, чтобы у вас была виза, вы можете получить ее в консульстве этой страны. Такой документ вам не нужен, если вы хотите поехать в Канаду. Вы также должны знать, что вы не можете посетить свою родину, а потом снова въехать в США. Такой визит будет противоречить условиям вашего въезда в США в качестве беженца и может быть рассмотрен как добровольный отказ от вашего статуса беженца.

10. КОГДА Я СТАНОВЛЮСЬ ПОСТОЯННЫМ ЖИТЕЛЕМ, НУЖЕН ЛИ МНЕ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЯ ЗА ПРЕДЕЛАМИ США?

Да, до того, как вы выедете за пределы США, имея зеленую карту или статус постоянного жителя, вы должны получить разрешение на обратный въезд, который не является эквивалентом документа, разрешающего выезд из страны. Разрешение на въезд, которое также можно получить в Службе Эмиграции и Натурализации, действительно в течение 2-х лет. Для этого надо подать заявление с двумя фотокарточками для паспорта и оплаченной пошлиной. Вы получите этот документ примерно через 2 месяца.

Когда вы уезжаете за границу, это разрешение гарантирует вам обратный въезд в Соединенные Штаты в качестве постоянного жителя. Если при возвращении в США оказывается, что это разрешение просрочено, в аэропорту вас могут не впустить обратно как постоянного жителя.

КУДА ОБРАЩАТЬСЯ ЗА ПОМОЩЬЮ

СЛУЖБА ЭМИГРАЦИИ И НАТУРАЛИЗАЦИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ
(U.S. Immigration and Naturalization Service).....349-8735
26 Federal Plaza, New York, NY 10007

ЕВРЕЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ ЭМИГРАНТАМ /ХИАС/.....674-6800
(Hebrew Immigrant Aid Society, Inc. (HIAS))
200 Park Avenue South, New York NY 10003

A publication of Federation of Jewish Philanthropies of New York
Daniel S. Shapiro, President
William Kahn, Executive Vice President

Compiled and Written by
Jean Michael
Project LEARN Coordinator

Translated by
Accent on Language, Inc.

Funded by grants from the Herman Muehlstein Foundation and the
U.S. Department of Education

Copyright© 1984
Federation of Jewish Philanthropies of New York
130 East 59th Street, New York, NY 10022
All rights reserved